

**Bei Warenrücksendungen auf Grund von  
Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser  
Service Center:**

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Ge-  
bäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8,  
Industriegeriebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl  
Telefon: +49 2261 702-204  
Telefax: +49 2261 702-136  
E-Mail: servicecenter@merten.de  
Internet: www.merten.de

Datenschnittstelle seriell REG-K

681929

**D**  
**GB**

Serial data interface REG-K

681929

V6819-581-00 05/05

**Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an  
unsere InfoLine:**

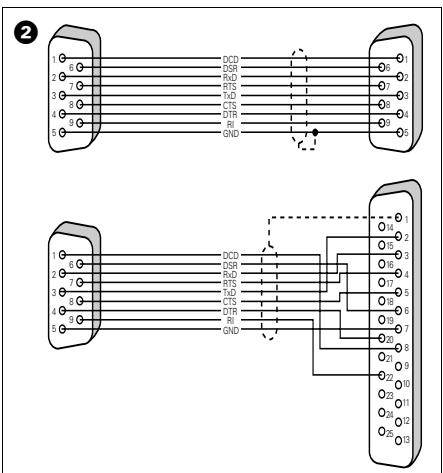
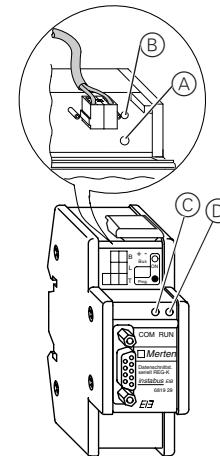
Telefon: +49 1805 212581\* oder +49 800 63783640  
Telefax: +49 1805 212582\* oder +49 800 63783630  
E-Mail: infoline@merten.de

\*kostenpflichtig / fee required

**CE**

**merten**

**1**



# merten

Gebrauchsanweisung

2 D

Operating instructions

8 GB

## Das können Sie mit der Datenschnittstelle tun

Die Datenschnittstelle dient zum Anschluß eines Programmier- oder Diagnosegerätes mit RS232-Schnittstelle (z. B. PC) an INSTABUS EIB.

### Anzeige- und Bedienelemente

Bild 1

#### Bedienelemente:

(A) Programmertaste

#### Anzeigeelemente:

(B) Rote LED für Programmierkontrolle

(C) Gelbe LED für Kommunikationsanzeige

(D) Grüne LED für Betriebsbereitschaft

2

## So montieren Sie die Datenschnittstelle



#### Lebensgefahr

durch elektrischen Strom.  
Das Gerät darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen EIB-Richtlinien.

Die Datenschnittstelle seriell REG-K wird funktionsfähig auf die DIN-Hutschiene aufgeschnappt. Der Busanschluß erfolgt über die im Lieferumfang enthaltene Busanschlussklemme. Die Leitungsabdeckung wird anschließend über die Busanschlussklemme gesteckt, um den Sicherheitsabstand der Busleitung zu 230V-Leitungen zu gewährleisten. Eine Datenschiene ist nicht erforderlich. Alle Geräte, die neben der Datenschnittstelle montiert werden, müssen mindestens mit einer Basisisolierung ausgerüstet sein. Eine gelbe LED zeigt den Datenverkehr über die RS232-Schnittstelle an. Die

3

grüne Betriebs-LED zeigt die Betriebsbereitschaft der Schnittstelle an.

Die Datenschnittstelle besteht aus zwei galvanisch getrennten Schaltungsteilen. Die Versorgung des Gerätes erfolgt sowohl aus dem Busankoppler (Bus) als auch aus dem angeschlossenen Programmiergerät, z. B. PC. Die Verbindung zum Programmiergerät erfolgt über die SubD-9-Buchse an der Datenschnittstelle. Der Anschluss an das Programmiergerät geschieht durch eine max. 15 m lange Verbindungsleitung.

Die Schnittstelle des angeschlossenen Gerätes muß eine RS232 (auch V.24 oder DIN 66020) kompatible Schnittstelle mit SubD-9 oder SubD-25 Stecker sein. Siehe Anschlussbeispiel (Bild 2).

An die Datenschnittstelle dürfen nur PCs mit einer RS232-Schnittstelle mit Sicherheitskleinspannung (SELV) angeschlossen werden.

Zum Betrieb der Schnittstelle muß keine Software in den Busankoppler geladen werden. Die Betriebsoft-

4

ware des Busankopplers wird automatisch als asynchrone serielle Schnittstelle konfiguriert.  
Die verfügbare ETS-Applikation ermöglicht die Projektierung des Gerätes in einer Linie eines ETS-Projektes.

## Technische Daten

PC

Nennspannung: ±5 V bis ±15 V SELV  
Stromaufnahme: ca. 10 mA

Bus:

Nennspannung: 24 V  
Stromaufnahme: ca. 4,5 mA

Isolationsspannung: 2,5 kV

Übertragungsrate: max. 9600 Baud

Datenleitungslänge

(RS232): max. 15 m

Umgebungstemperatur

Betrieb: -5 °C bis +45 °C

5

Lagerung:

-25 °C bis +55 °C

Transport:

-25 °C bis +70 °C

Umgebung:

Das Gerät ist für eine Einsatzhöhe bis 2000 m über Meeresspiegel (MSL) ausgelegt.

Anschlüsse

zwei 1 mm-Stifte

Bus:  
Programmierschnittstelle:

9polige SubD-Buchse zum Anschluss von PC oder RS232-Gerät

Abmessungen:

90x36x65 mm (HxBxT)

Gerätebreite:

2 TE = 36 mm

EG-Richtlinien:

entspricht Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG; entspricht EMV-Richtlinie 89/336/EWG

6

## What you can do with the serial data interface

The INSTABUS data interface is used for connecting a programming or diagnostics device with an RS232 interface (e.g. a PC) to the INSTABUS EIB.

### Display and operating elements

**Figure 1**

#### Operating elements:

- (A) Programming button

#### Display elements:

- (B) Red LED for checking the programming
- (C) Yellow LED for displaying communication
- (D) Green LED for indicating device is ready for operation

## How to install the sensor module



### Risk of fatal injury

from electrical current.  
All work carried out on the unit may only be performed by qualified electricians. Observe the regulations valid in the country of use, as well as valid EIB guidelines.

The serial data interface REG-K is snapped onto the DIN rail with functional capability. The bus connection is carried out via the bus connecting terminal supplied with the device. The cable cover is then placed over the bus connecting terminal to guarantee the safety clearance of the bus cable to the 230 V cables. A data rail is not required. All the devices that are installed next to the data interface must at least be equipped with basic insulation. A yellow LED indicates the data traffic via the RS232 interface. The green operational LED indicates that the interface is ready for operation.

The data interface consists of two electrically isolated circuit sections. The power supply to the devices is carried out both from the bus coupler (bus) and the connected programming device e.g. a PC.

The connection to the programming device is implemented via the 9-pin D-SUB socket on the data interface. The connection to the programming device is achieved by a connecting cable of max. 15 m. The interface of the connected device must be an RS232-compatible interface (also V.24 or DIN 66020) with a 9-pin or 25-pin D-SUB plug.

See connection diagram (Figure 2).

Only PCs with an RS232 interface with safety extra-low voltage SELV may be connected to the data interface. No software needs to be loaded into the bus coupler for operation of the interface. The operating software of the bus coupler is automatically configured as an asynchronous serial interface.

The ETS application available enables projecting the device in a line of an ETS project.

## Technical data

### PC

Nominal voltage: ±5 V to ±15 V SELV  
Power consumption: approx. 10 mA

### Bus:

Nominal voltage: 24 V  
Power consumption: approx. 4,5 mA  
Insulation voltage: 2,5 kV  
Transmission rate: max. 9600 baud  
Length of data cable (RS232): max. 15 m

### Ambient temperature

Operation: -5 °C to +45 °C  
Storage: -25 °C to +55 °C  
Transport: -25 °C to +70 °C

### Environment:

The device is designed for use at a height up to 2000 m above sea level

### Connections

Bus:  
Programming interface: 9-pin D-SUB socket for connection of a PC or RS232 device

### Dimensions:

90x36x65 mm (HxWxD)

### Device width:

2 modules = 36 mm

### EC guidelines:

corresponds to low voltage guideline 73/23/EEC;  
corresponds to EMC guideline 89/336/EEC